



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหภาพรัฐสภา	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวันที่	๒๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	การประชุมสุดยอดผู้นำเอเชียใต้ ว่าด้วย เป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนในประเด็นความเท่าเทียมทางเพศภาวะ และการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ		

ประธานรัฐสภาจากประเทศในกลุ่มภูมิภาคเอเชียใต้ได้มาร่วมประชุมกัน เพื่ออภิปรายเกี่ยวกับแนวทางในการบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน (SDGs) ในภูมิภาค การประชุมสุดยอดผู้นำเอเชียใต้ว่าด้วยเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนนี้ กำหนดโอกาสและความท้าทายที่เหล่ารัฐสภาของประเทศในแถบเอเชียใต้ ต้องเผชิญในการทำงานเพื่อบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนดังกล่าว



ผู้เข้าร่วมประชุมได้ติดตามปฏิญญากรุงธากาที่พวกเขาลงนามรับรองไว้ในปี ๒๕๕๙ และร่วมกันแบ่งปันข้อมูลการทำงานของรัฐสภาในภูมิภาค ที่เป็นส่วนหนึ่งของเป้าหมายระดับโลก โดยผู้ร่วมประชุมจะได้สร้างความร่วมมือในระดับนโยบายด้วยกัน ในการนี้ นายซาเบอร์ ชาวคูรี ประธานสหภาพรัฐสภาได้นำเสนอชุดเครื่องมือประเมินตนเองของรัฐสภาในการบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน เครื่องมือดังกล่าวเป็นผลผลิตร่วมกันกับองค์การสหประชาชาติ เพื่อให้รัฐสภาได้ใช้เครื่องมือนี้ในการช่วยสนับสนุนการบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน

ผู้เข้าร่วมประชุมให้การรับรองปฏิญญาเมืองอินโดร์ ซึ่งสะท้อนประเด็นเพศภาวะ และประเด็นความไม่เท่าเทียมกันในเรื่องอื่น ๆ ซึ่งเป็นอุปสรรคที่สำคัญต่อการบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนในภูมิภาค ปฏิญญาดังกล่าว เรียกร้องให้ปฏิบัติต่อผู้ที่มีความอ่อนไหวทางเพศภาวะอย่างสร้างสรรค์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้ที่อยู่ในระดับรากหญ้า และจะต้องหามาตรการทางกฎหมายเพื่อปกป้องผู้หญิงจากการเลือกปฏิบัติ การล่วงละเมิดทางเพศ และการใช้ความรุนแรง ปฏิญญาดังกล่าวยังได้สร้างความตระหนักรู้ว่า การบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนนี้ มีการเชื่อมโยงอย่างใกล้ชิดกับความท้าทายจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และมีการเรียกร้องให้ประเทศต่าง ๆ ในภูมิภาคเอเชียใต้ให้ความร่วมมือกันมากขึ้นในประเด็นดังกล่าว

โดยพวกเขาได้ขอให้สหภาพรัฐสภาอำนวยความสะดวกในการเจรจาเพื่อให้บรรลุเป้าหมาย และเสนอความเห็นว่าการเข้าร่วมการประชุมทุกครั้ง รัฐสภาประเทศในเอเชียใต้จะต้องหารือร่วมกันเป็นเวลาหนึ่งวันเกี่ยวกับเรื่องนี้ ทั้งนี้ ผู้เข้าร่วมการประชุมเห็นชอบที่จะจัดตั้งหน่วยงานทางรัฐสภาที่จะรับผิดชอบการทำงานร่วมกัน ในประเด็นที่ผ่านการเห็นชอบจากการประชุมนี้ ซึ่งเป็นประเด็นที่สำคัญต่อการร่วมมือกันในภูมิภาค

การประชุมนี้เป็นการประชุมประธานรัฐสภาประเทศในภูมิภาคเอเชียใต้เพื่อให้บรรลุเป้าหมายในการพัฒนาที่ยั่งยืนเป็นครั้งแรก โดยเลื่อนมาจากกำหนดการเดิมซึ่งกำหนดจะจัดงานนี้ในกรุงธากา เดือนมกราคม ๒๕๕๙ นางสุมิตรา มหาจัน ประธานโลกสภา ประเทศอินเดีย ได้รับการคัดเลือกให้เป็นประธานในการประชุมครั้งนี้ การประชุมสุดยอดผู้นำนี้ จัดขึ้นโดยความร่วมมือระหว่างสหภาพรัฐสภาและรัฐสภาอินเดีย ในเมืองอินโดร์ ประเทศอินเดีย ระหว่างวันที่ ๑๘ - ๑๙ กุมภาพันธ์ ผู้เข้าร่วมการประชุม คือ ประธานรัฐสภาประเทศอัฟกานิสถาน บังคลาเทศ ภูฏาน อินเดีย มัลดีฟ เนปาล และศรีลังกา ทั้งนี้ การประชุมครั้งต่อไปจะมีขึ้นที่ประเทศศรีลังกา

ที่มาของข่าว :	http://www.ipu.org/english/news.htm#201702211
วันที่พิมพ์ :	๒ มีนาคม ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางอุมาพร เพ็ชรเลิศจำรัส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๐ ๑๐/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทรักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ